

Coffeeline G1/6L - G2/11,5L - G3/17,5L - G2plus



190160 - 190161 - 190162 - 190163

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Allemagne

tél. +49 5258 971-0
fax : +49 5258 971-120
Hotline technique : +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 3.0

Date de création : 2021-04-07

Manuel d'utilisation original

1	Sécurité	2
1.1	Explication des avertissements	2
1.2	Consignes de sécurité	3
1.3	Utilisation conforme à l'usage	5
1.4	Utilisation non conforme à l'usage	5
2	Généralités	6
2.1	Responsabilité et garantie	6
2.2	Protection des droits d'auteur	6
2.3	Déclaration de conformité	6
3	Transport, emballage et stockage	7
3.1	Inspection suite au transport	7
3.2	Emballage	7
3.3	Stockage	7
4	Paramètres techniques	8
4.1	Indications techniques	8
4.2	Éléments de l'appareil	11
4.3	Fonctions de l'appareil	12
5	Installation et utilisation	13
5.1	Installation	13
5.2	Utilisation	17
6	Nettoyage et détartrage	31
6.1	Consignes de sécurité pour le nettoyage	31
6.2	Nettoyage	31
6.3	Détartrage	35
7	Défaillances possibles	35
8	Élimination des déchets	38



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle est une source d'informations importante et un ouvrage de référence. La connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation comprises dans la présente notice est une condition indispensable pour assurer le fonctionnement correct et en toute sécurité de l'appareil. S'appliquent également les règles de prévention des accidents, les normes de sécurité au travail et la réglementation en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil et surtout, avant de le mettre en marche, lire attentivement la présente notice d'utilisation pour éviter tout dommage ou blessure. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être gardée directement à proximité de l'appareil et rester accessible à tout moment. En cas de cession de l'appareil, la présente notice d'utilisation doit être également fournie avec l'appareil.

FR

1 Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques en vigueur. Cependant, l'appareil peut constituer une source de dangers, s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément à son usage. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la présente notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

1.1 Explication des avertissements

Les indications importantes relatives à la sécurité ainsi que les avertissements sont désignés dans la présente notice par des mentions d'avertissement adéquates. Ces indications doivent être impérativement respectées, pour éviter les accidents, les blessures et les dommages matériels.



DANGER !

La mention d'avertissement **DANGER** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



AVERTISSEMENT !

La mention **AVERTISSEMENT** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves, moyennement graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



ATTENTION !

La mention **ATTENTION** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes, s'ils ne sont pas évités.

ATTENTION !

La mention **ATTENTION** indique un éventuel dommage matériel lié au non-respect des consignes de sécurité.

REMARQUE !

Le symbole **REMARQUE** indique à l'utilisateur les informations et les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil.

FR

1.2 Consignes de sécurité

Courant électrique

- Une tension de secteur trop élevée ou une installation incorrecte peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- L'appareil peut être branché à l'électricité uniquement si les données sur la plaque signalétique correspondent à la tension de secteur.
- Pour éviter les courts-circuits, ne pas mouiller l'appareil.
- Si des défaillances apparaissent lors du fonctionnement de l'appareil, le débrancher immédiatement de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne jamais saisir l'appareil, s'il tombe dans l'eau. Débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Toute réparation ou ouverture du boîtier de l'appareil doit être réalisée par un personnel spécialisé et un service agréé.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tenant par le câble.

- Éviter tout contact du câble de raccordement avec des sources de chaleur et des éléments pointus et tranchants.
- Ne pas plier, serrer ou nouer le câble de raccordement.
- Dérouler complètement le câble de raccordement.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble de raccordement.
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, toujours tirer par la fiche.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

Matières inflammables

- Ne jamais exposer l'appareil à des températures élevées comme les cuisinières, les fours, la flamme nue, les appareils de maintien de la chaleur, etc.
- Nettoyer régulièrement l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne pas couvrir l'appareil avec p.ex. du papier aluminium ou des serviettes.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les matières y destinées et en réglant les températures sur des valeurs adéquates. Les matières, les produits alimentaires et les restes de nourriture dans l'appareil peuvent s'allumer.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité des produits inflammables comme l'essence ou l'alcool. Les températures élevées entraîne l'évaporation de ces produits et suite au contact avec des sources d'inflammation, cela peut conduire à une explosion.
- En cas d'incendie, avant de procéder à l'extinction du feu, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Ne jamais utiliser de l'eau pour éteindre les flammes, si l'appareil est branché à l'alimentation électrique. Une fois le feu éteint, assurer une arrivée d'air frais suffisante.

FR

Utilisation uniquement sous surveillance

- Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.
- Toujours rester à proximité de l'appareil.

Personnel utilisant l'équipement

- L'appareil peut être utilisé uniquement par un personnel spécialisé qualifié et formé.
- Le présent appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes ayant l'expérience et/ou les connaissances insuffisantes.

- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.

Utilisation incorrecte et non conforme

- L'utilisation non conforme à l'usage et non autorisée peut endommager l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsque les raccordements sont en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est propre.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine. L'utilisateur n'est pas autorisé à réparer seul l'appareil.
- L'appareil ne doit être ni modifié ni transformé.

1.3 Utilisation conforme à l'usage

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et considérée comme non conforme à l'usage.

L'utilisation suivante est conforme à l'usage :

- Préparation de café
- Réchauffement et préparation de la mousse de lait
- Préparation d'eau chaude pour le thé et les boissons instantanées.

FR

1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans la présente notice d'utilisation.

2 Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les informations et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Le contenu effectif de la livraison peut, dans certaines circonstances, différer des explications décrites ici et des nombreuses représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages ou défaillances dus:

- au non-respect des consignes,
- à une utilisation non conforme à l'usage,
- aux modifications techniques effectuées par l'utilisateur,
- à l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques dans le produit, qui améliorent les caractéristiques d'utilisation de l'appareil.

FR

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, les figures et les autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes (même partielles) ainsi que l'exploitation et/ou la transmission du contenu à des tiers ne sont pas autorisées sans l'autorisation écrite du fabricant. Le non-respect de la disposition ci-dessus entraîne une obligation d'indemnisation. Les autres droits demeurent réservés.

2.3 Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes et aux Directives européennes en vigueur. Ce qui est confirmé par la Déclaration de conformité CE Sur demande, nous pouvons vous envoyer la Déclaration de conformité du produit donné.

3 Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès la réception du produit. Si des dommages dus au transport sont constatés, refuser la réception du produit ou accepter la réception sous conditions. Indiquer sur les documents de transport/la lettre de voiture de la société de transport les dommages constatés et déposer une réclamation. Les dommages cachés doivent être signalés immédiatement après leur constatation, car les demandes de dédommagement doivent être déposées dans les délais de réclamation.

Si des pièces ou des accessoires manquent, contacter notre service après-vente.

3.2 Emballage

Ne pas jeter le carton d'emballage de l'appareil. Il peut s'avérer utile pour stocker l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages.

Toutes les parties de l'emballage sont faites à partir de matériaux recyclables. Ce sont des films et des sacs en plastique, des emballages en carton.

Pour l'élimination de l'emballage, respecter les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduire les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

FR

3.3 Stockage

L'emballage doit rester fermé jusqu'au moment de l'installation de l'appareil. Lors du stockage, suivre les indications, marquées à l'extérieur, relatives au positionnement et au stockage. Stocker l'emballage dans les conditions suivantes :

- dans des locaux fermés
- dans un endroit sec et sans poussière
- à l'abri des produits agressifs
- à l'abri du soleil
- à l'abri des chocs mécaniques.

En cas de stockage prolongé (plus de trois mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. En cas de besoin, remplacer l'emballage par un nouveau.

4 Paramètres techniques

4.1 Indications techniques

Modèle / propriétés

- Raccord d'appareil : prêt à être raccordé
 - Modèle : porte-tamis
 - Commande : électronique, manette, bouton
 - Interrupteur de marche/arrêt
 - Témoin lumineux : réchauffement
 - Écran d'affichage :
 - 4 langues
 - date et heure
 - comptage de tasses
 - indicateur de maintenance
 - 2 systèmes de chauffage séparés pour la fonction de préparation et de maintien au chaud (à l'exception de 190160)
- FR**
- 4 programmes différents pour le dosage par groupe
 - Soupape anti-vide pour le chauffe-eau
 - Remplissage automatique du chauffe-eau
 - Nettoyage automatique du groupe de percolation
 - Arrivée d'eau automatique par électrovanne
 - 1 échangeur de chaleur par groupe de percolation (à l'exception de 190160)
 - Pompe à pression volumétrique avec 2 soupapes anti-vide
 - Microprocesseur sur le panneau des interrupteurs contrôlant le dosage du café
 - Système Pree Bree (système de percolation breveté)
 - Filtre à particules
 - Tube de sortie à joint sphérique chromé pour la prise de vapeur et d'eau chaude
 - Soupape de surpression

Paramètres techniques

Nom:	Machine café Coffeeline G1/6L
Numéro d'article:	190160
Matériau:	tôle d'acier
Nombre de chauffe-eau :	1
Contenance du chauffe-eau en litres :	6
Nombre de groupes de percolation :	1
Nombre de robinets à thé :	1
Nombre de robinets à vapeur :	1
Programmes de dosage par groupes de percolation :	4
Puissance :	2,85 kW 230 V 50 Hz
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm :	475 x 580 x 523
Poids en kg :	35,4

FR

Nom:	Machine café Coffeeline G2/11,5L
Numéro d'article:	190161
Matériau:	tôle d'acier
Nombre de chauffe-eau :	2
Contenance du chauffe-eau en litres :	11,5
Nombre de groupes de percolation :	2
Nombre de robinets à thé :	1
Nombre de robinets à vapeur :	2
Programmes de dosage par groupes de percolation :	4
Puissance :	3,3 kW 230 V 50 Hz
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm :	677 x 580 x 523
Poids en kg :	54,0

Nom:	Machine café Coffeeline G3/17,5L
Numéro d'article:	190162
Matériau:	tôle d'acier
Nombre de chauffe-eau :	2
Contenance du chauffe-eau en litres :	17,5
Nombre de groupes de percolation :	3
Nombre de robinets à thé :	1
Nombre de robinets à vapeur :	2
Programmes de dosage par groupes de percolation :	4
Puissance :	4,3 kW 400 V 50 Hz
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm :	967 x 580 x 523
Poids en kg :	71,4

FR

Nom:	Machine café Coffeeline G2plus
Numéro d'article:	190163
Matériau:	tôle d'acier
Nombre de chauffe-eau :	3
Contenance du chauffe-eau en litres :	11,5 + 2 x 1,5
Nombre de groupes de percolation :	2
Nombre de robinets à thé :	1
Nombre de robinets à vapeur :	2
Programmes de dosage par groupes de percolation :	4
Puissance :	3,3 kW 230 V 50 Hz
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm :	677 x 580 x 523
Poids en kg :	62,0

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

4.2 Éléments de l'appareil

190160 (sans écran d'affichage)

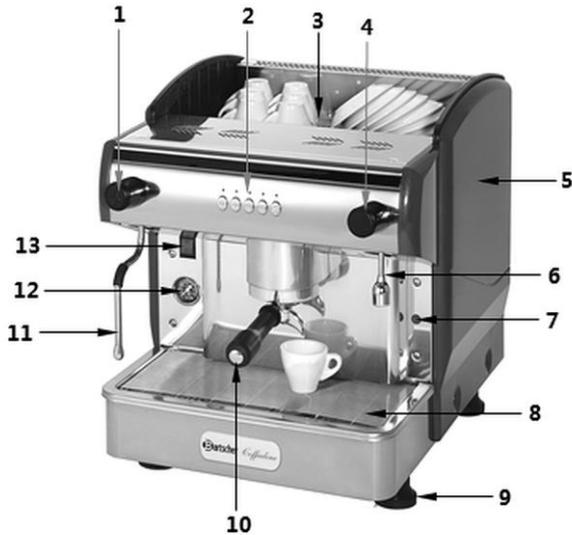


Fig. 1

- | | |
|---|--|
| 1. Robinet à vapeur | 2. Touches des boissons |
| 3. Surface de pose des tasses / sous-tasses | 4. Robinet à thé |
| 5. Boîtier | 6. Sortie d'eau chaude |
| 7. Témoin de contrôle | 8. Égouttoir |
| 9. Pieds (4x) à hauteur réglable | 10. Groupe de percolation avec porte-tamis |
| 11. Buse de vapeur | 12. Manomètre du chauffe-eau |
| 13. Interrupteur marche/arrêt | |

190161 / 190162 / 190163 (avec écran d'affichage)

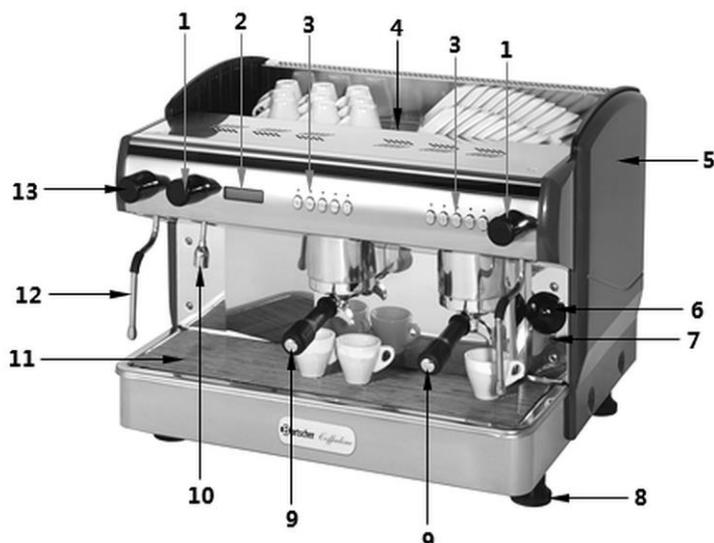


Fig. 2

- | | |
|---|---|
| 1. Robinet à thé | 2. Affichage |
| 3. Touches des boissons | 4. Surface de pose des tasses / sous-tasses |
| 5. Boîtier | 6. Interrupteur marche/arrêt |
| 7. Témoin de contrôle | 8. Pieds (4x) à hauteur réglable |
| 9. Groupe de percolation avec porte-tamis | 10. Sortie d'eau chaude |
| 11. Égouttoir | 12. Buse de vapeur |
| 13. Robinet à vapeur | |

4.3 Fonctions de l'appareil

La machine à café Coffeeline a été conçue pour la préparation d'expressos et de café, pour le réchauffement d'eau pour la préparation de thé et pour le réchauffement et la préparation de mousse de lait.

5 Installation et utilisation

5.1 Installation



ATTENTION !

Une installation, un réglage, une utilisation, une maintenance ou une exploitation incorrects de l'appareil peuvent entraîner des dommages matériels et des blessures.

Le réglage, l'installation ainsi que les réparations peuvent être effectués uniquement par un service technique agréé et conformément aux dispositions légales en vigueur dans le pays d'installation.

INDICATION !

Le fabricant n'est pas responsable et n'accorde aucune garantie pour les dommages résultant du non-respect des règles et de l'installation incorrecte de l'appareil.

FR

Déballage / installation

- Déballer l'appareil et éliminer tous les éléments intérieurs et extérieurs de l'emballage et les protections de transport.



ATTENTION !

Risque d'étranglement !

Interdire aux enfants l'accès aux emballages tels que les sacs en plastique ou les éléments en polystyrène.

- Retirer le film de protection qui recouvre l'appareil. Le film de protection doit être retiré délicatement pour ne pas laisser des restes de colle. Supprimer les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant.
- Veiller à ne pas endommager la plaque signalétique ni les avertissements collés sur l'appareil.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide.
- Placer l'appareil de manière à assurer un accès facile à la prise permettant de débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.
- Placer l'appareil sur une surface avec les caractéristiques suivantes :

- plane, pouvant supporter le poids de l'appareil, résistant à l'eau, sèche et résistant aux températures élevées
 - suffisamment grande pour permettre un travail confortable avec l'appareil
 - facilement accessible
 - bien aérée.
- Assurer une distance suffisante des bords de la table. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait basculer et tomber.
 - Ne pas placer l'appareil dans un placard s'il est en marche.
 - Pour assurer une efficacité optimale, la machine à café doit être installée à un endroit où les valeurs suivantes ne seront pas dépassées :
 - Pression d'eau d'arrivée maximale admissible : 600 kPa (6 bars)
 - Pression d'eau d'arrivée minimale admissible : 200 kPa (2 bars)
 - Température d'eau maximale à l'arrivée : 40 °C
 - Température ambiante entre +10 °C (min.) et +40 °C (max.).
 - Placer la machine à café sur une surface horizontale.
 - Régler les pieds de manière à ce que, lors de la préparation, l'expresso soit distribué uniformément dans toutes les tasses.

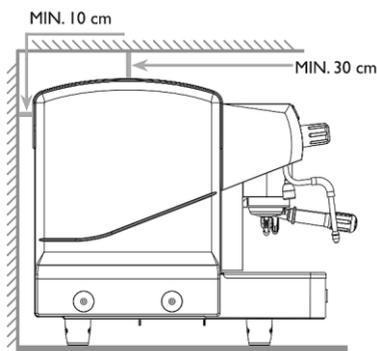


Fig. 3

- La surface de l'installation doit se trouver au moins à 110 cm au-dessus du sol.
- Laisser suffisamment d'espace au-dessus de et derrière l'appareil pour permettre la réalisation facile des opérations de maintenance et de nettoyage.
- Afin d'assurer une circulation d'air suffisante, il est nécessaire de garder un espace de 30 cm au-dessus de l'appareil et de 10 cm derrière l'appareil.

Branchement à l'alimentation électrique

- Vérifier si les données techniques de l'appareil (voir le tableau signalétique) correspondent aux données du réseau électrique local.
- Brancher l'appareil à une prise électrique individuelle avec protection. Ne pas brancher l'appareil à une prise multiple.
- Placer le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'écrasement et de trébuchement.
- L'appareil doit être branché à l'alimentation électrique par un électricien qualifié conformément aux règles internationales, nationales et locales en vigueur.

Raccordement d'eau

- Seul un spécialiste qualifié peut raccorder l'appareil à la conduite d'eau principale.
- Avant de brancher l'appareil, faire couler environ 20 litres d'eau de la conduite principale.
- Raccorder le tuyau d'arrivée monté sur l'appareil à la conduite d'eau principale qui doit posséder un filetage extérieur de 3/8 " avec une vanne d'arrêt et serrer le raccord avec une clé serre tube.
- Utiliser de l'eau potable sûre d'une dureté de 5 à 8°fH (échelle française).

ATTENTION !

Une valeur inférieure peut entraîner la corrosion des éléments hydrauliques. Une valeur supérieure entraîne le dépôt d'une plus grande quantité de tartre dans le chauffe-eau. Les deux phénomènes ont un impact négatif sur l'efficacité de l'appareil et la qualité du café.

Si nécessaire, raccorder l'appareil à un adoucisseur d'eau ou à un système de reminéralisation pour réduire la dureté de l'eau.

Pour ce faire, utiliser le tuyau flexible se trouvant dans le compartiment pour accessoires dans l'appareil.

- Retirer l'égouttoir et raccorder le tuyau flexible fourni à l'endroit prévu à cet effet. Raccorder la deuxième extrémité du tuyau à l'adoucisseur d'eau. Raccorder avec le deuxième tuyau l'adoucisseur d'eau à l'arrivée d'eau. La pression de l'eau doit être de **4 bars** au maximum.

ATTENTION !

Utiliser uniquement les nouveaux tuyaux fournis avec l'appareil.

Ne pas réutiliser les tuyaux anciens.

Vérifier si le tuyau de vidange n'est pas tordu et s'assurer qu'il repose sur toute sa longueur au-dessous de l'égouttoir.

Pression et température

La température et la pression dans le chauffe-eau dépendent directement l'une de l'autre (voir la fig. ci-dessous).

L'appareil dispose d'un manomètre qui indique l'état du chauffe-eau.

Si l'appareil dispose de l'écran d'affichage, la température du chauffe-eau est également indiquée.

Relation entre la pression et la température du chauffe-eau

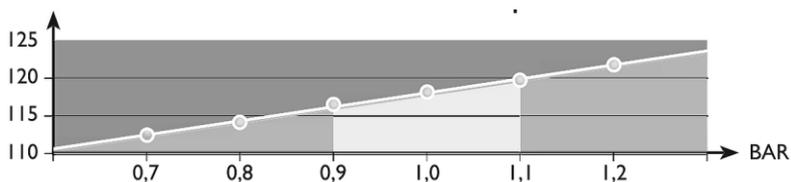


Fig. 4

La pression et la température standard sont de 0,9 à 1,1.

5.2 Utilisation

Avant d'utiliser l'appareil

1. Après l'installation de l'appareil, le nettoyer en suivant les consignes indiquées au chapitre « Nettoyage ».
2. Vérifier si tous les raccords sont corrects.

Mise en marche

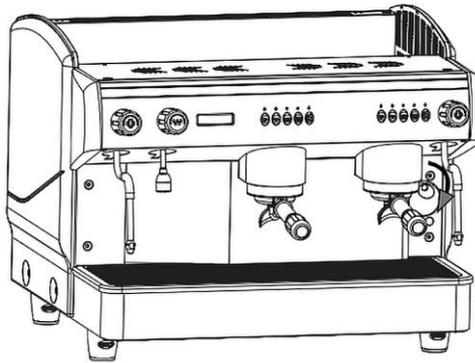


Fig. 5

FR

1. Allumer l'appareil à l'aide du disjoncteur.
2. Ouvrir l'arrivée d'eau extérieure de l'appareil.

L'appareil dispose d'une arrivée d'eau automatique du chauffe-eau. De plus, il possède un mécanisme de sécurité protégeant contre les coupures d'eau subites :

- Dans ce cas, l'élément chauffant, l'électrovanne et la pompe du moteur se désactivent.
- Le message d'erreur s'affiche sur l'écran :

Le message d'erreur s'affiche sur l'écran :

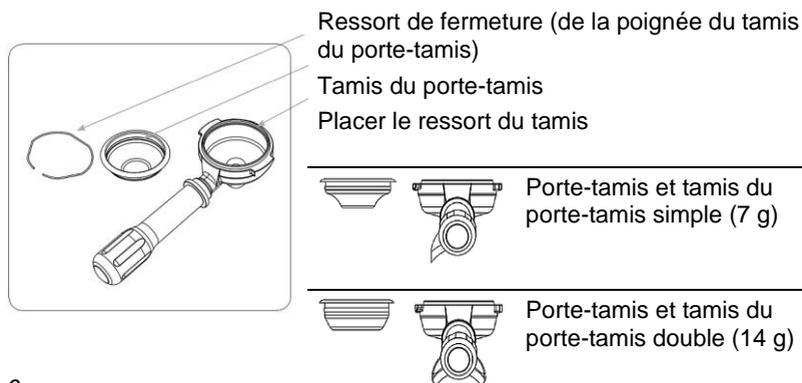
Alarme Time-out Remplir le chauffe-eau

3. Appuyer sur la touche de la boisson sur le panneau de commande de chaque groupe de percolation et attendre que de chaque groupe de percolation de l'eau coule en continu.

Ainsi, les échangeurs de chaleur dans l'appareil seront correctement remplis.

- Ouvrir le robinet à vapeur pour que l'air puisse s'échapper du chauffe-eau. Le témoin rouge indique le processus de réchauffement d'eau dans le chauffe-eau. Le témoin s'éteint une fois que l'appareil ait atteint la température de fonctionnement. L'appareil est prêt à fonctionner.

Porte-tamis - ensemble de tamis



FR

Fig. 6

Installation du porte-tamis sur la tête du groupe de percolation

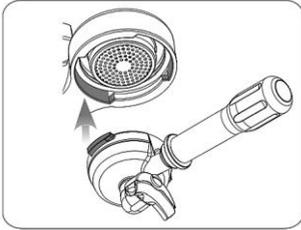


Fig. 7

1. Placer le porte-tamis de manière à ce que les deux glissières latérales se rejoignent avec les fentes dans le groupe de percolation.

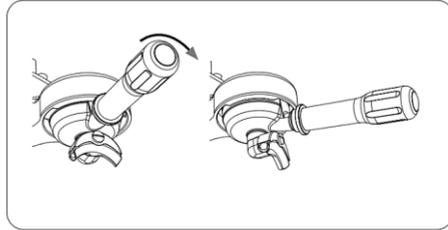


Fig. 8

2. Placer le porte-tamis et le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la poignée se trouve dans une position perpendiculaire par rapport à la machine.

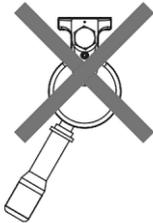
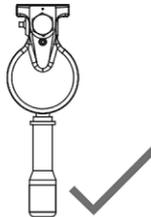
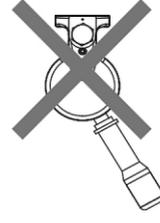


Fig. 9

Porte-tamis non serré jusqu'au bout.



Position correcte



Le joint du groupe de percolation est usé, il faut le remplacer

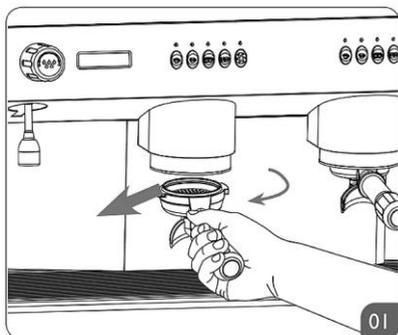
ATTENTION !

Faire attention en retirant et plaçant le porte-tamis. Ne jamais forcer pour serrer le porte-tamis.

Préparation de l'expresso

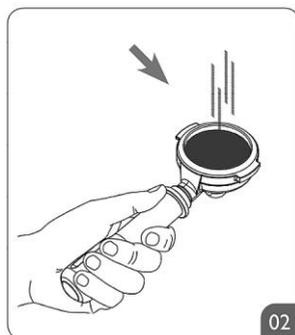
ATTENTION !

Pour que le porte-tamis soit toujours chaud, il doit être toujours installé dans le groupe de percolation. C'est très important pour maintenir une température optimale comme condition de préparation d'un expresso de la meilleure qualité.



FR

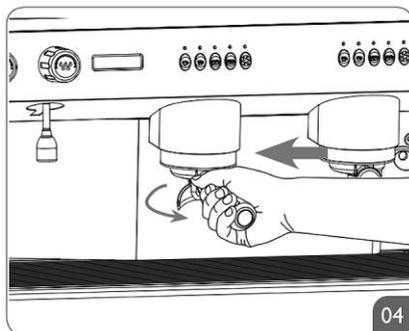
1. Desserrer le porte-tamis et le retirer de la tête du groupe de percolation.



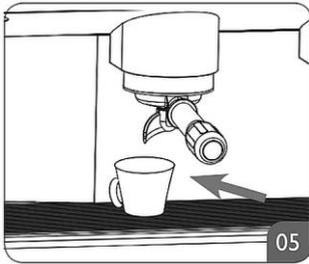
2. Remplir le tamis du porte-tamis avec du café moulu pour préparer l'expresso (la quantité change selon la taille du tamis du porte-tamis).



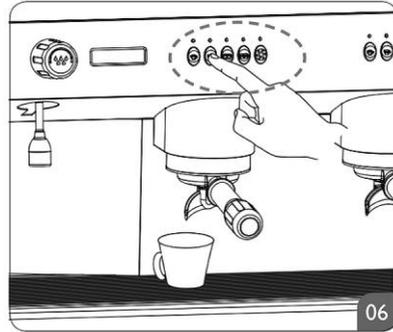
3. Bien presser le café avec le tamper.



4. Placer le porte-tamis rempli sur la tête du groupe de percolation et la serrer jusqu'à la position correcte.



5. Placer une ou deux tasses sous les sorties de vidange.



6. À l'aide des touches des boissons, choisir l'option voulue.

ATTENTION !

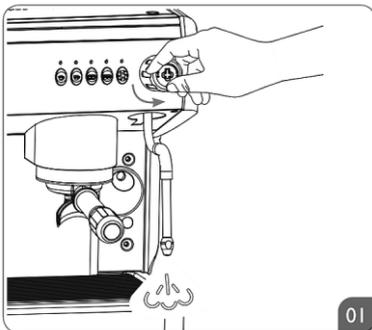
Brûlures ou blessures graves causées par l'eau chaude sous pression.

Ne jamais retirer le porte-tamis au cours du processus de préparation de café.

Une fois le processus de préparation terminé, attendre 3 secondes avant de retirer le porte-tamis.

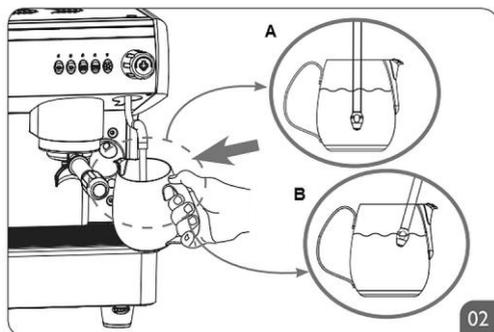
FR

Réchauffement de lait / préparation de la mousse de lait



1. Positionner la buse de vapeur au-dessus de l'égouttoir et ouvrir pour quelques secondes le robinet à vapeur pour faire sortir le condensat d'eau.

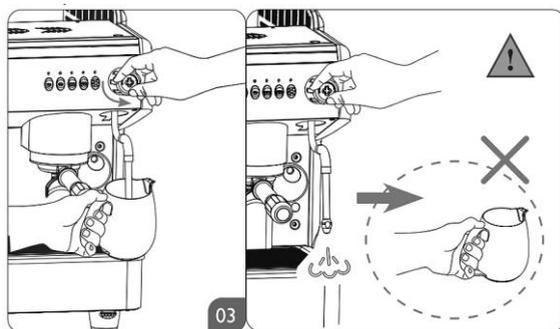
Fermer de nouveau le robinet à vapeur quand seule la vapeur sortira.



2. Placer la buse de vapeur dans le récipient de lait et s'assurer que la buse est complètement immergée.

Selon les besoins, il est possible de choisir les positions suivantes de la buse de vapeur :

- A – réchauffer le lait
- B – mousser le lait



3. Ouvrir de nouveau le robinet à vapeur pour chauffer ou mousser le lait.

FR

ATTENTION !

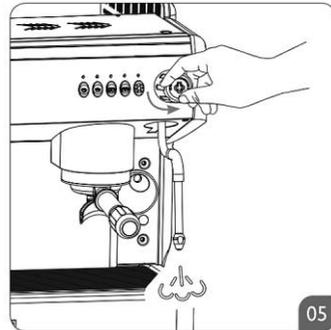
Risque de brûlure !

De la vapeur chaude se dégage de la buse de vapeur.

Ne sortir en aucun cas la buse de vapeur du liquide quand le robinet à vapeur est ouvert.



4. Fermer le robinet à vapeur et retirer le récipient si le lait a atteint la température voulue.



5. Une fois le processus terminé, diriger la buse de vapeur au-dessus de l'égouttoir et ouvrir le robinet à vapeur pour quelques secondes, pour rincer de la buse de vapeur les restes de lait.

Fermer le robinet à vapeur et nettoyer la buse de vapeur de l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux, pour qu'elle ne se bouche pas.

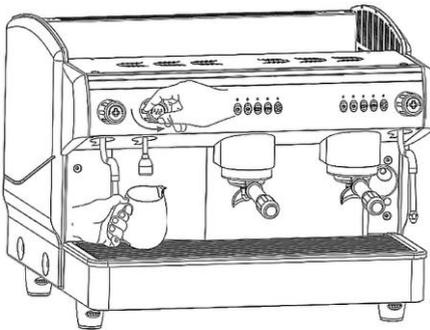
FR

Dosage d'eau chaude

ATTENTION !

Risque de brûlures dû à l'eau chaude !

Lorsque l'appareil fonctionne en mode de dosage d'eau chaude, il ne faut en aucun cas placer la main, les doigts sous la sortie d'eau chaude.



1. Placer un récipient sous le robinet à thé où l'eau chaude doit être prise.
2. Laisser le robinet à thé ouvert, jusqu'à obtenir la quantité d'eau voulue.
3. Fermer de nouveau le robinet à thé.
4. Vérifier régulièrement l'égouttoir.

Fig. 10

Panneau de commande électronique

Fonctions des touches

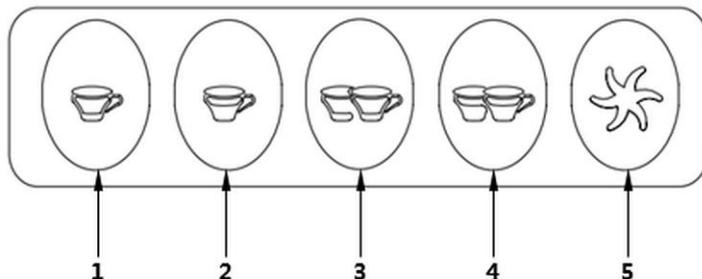


Fig. 11

1. 1x espresso
2. 2x espresso
3. 1 x café
4. 2 x café
5. Touche de travail continu / dosage d'eau chaude / réglage du dosage de la quantité de café

FR

Le panneau de commande est réglé pour 4 boissons standard (qui peuvent être librement programmés si nécessaire) et la sélection continue (travail continu).

Après la sélection des quatre premières touches (1 - 4), la quantité programmée est préparée et le travail est arrêté automatiquement.

La cinquième touche permet de programmer 3 fonctions différentes, selon le temps de pression sur la touche.

Machines à café avec écran d'affichage (190161 / 190162 / 190163)

- moins de 1 seconde : activation du dosage automatique d'eau ou de vapeur (seulement dans les appareils sans robinets utilisés manuellement) ;
- entre 1 et 8 secondes : activation du dosage continu (désactivation par une nouvelle pression) ;
- plus de 8 secondes : accès au menu de programmation du dosage de café (voir ci-dessous).

Machines à café sans écran d'affichage (190160)

- moins de 4 secondes : activation du dosage continu (désactivation par une nouvelle pression) ;
- plus de 4 secondes : accès au menu de programmation du dosage de café (voir ci-dessous). Tant que l'utilisateur n'arrête pas le processus par la pression sur la touche, la préparation reste en cours.

Fonctions supplémentaires des touches

Pour activer les fonctions, éteindre la machine à café à l'aide de l'interrupteur principal et ensuite, l'allumer de nouveau en maintenant pressée la touche de boisson choisie à gauche.



1 x espresso

Activation de la fonction électronique de préparation initiale



1 café

Désactivation de la fonction électronique de préparation initiale



2 x espresso

Nettoyage automatique

FR

INDICATION !

Dans le cas des appareils avec un écran d'affichage, il peut s'avérer nécessaire d'activer/de désactiver la préparation initiale électronique à l'aide du menu de programmation.

Programmation du dosage de café

Cette partie décrit comment régler le dosage automatique par la pression des touches des boissons.

ATTENTION !

Pour chaque nouveau dosage programmé il faut utiliser le porte-tamis rempli de café frais.

1. Pour les appareils sans écran d'affichage, maintenir pressée la touche  pendant 4 secondes et pour les appareils avec écran d'affichage, pendant 8 secondes.

La touche du fonctionnement continu  commence à clignoter.

Dans les appareils avec écran d'affichage, toutes les touches des boissons s'allument.

2. Appuyer sur l'option qui doit être programmée :  ,  ,  ou  .

Maintenir pressée et la touche  reste allumée.

L'expresso est versé par le groupe de percolation.

3. Une fois la tasse remplie, appuyer de nouveau sur la touche choisie pour arrêter le versement.

Ce réglage de dosage est sauvegardé.

Dans les appareils avec écran d'affichage, les touches pour lesquelles le dosage a été programmé s'éteignent.

4. Répéter le processus pour toutes les options de dosage qui doivent être de nouveau programmées.

Si seulement une option de dosage doit être de nouveau programmée, réaliser les opérations décrites ci-dessus et programmer uniquement l'option voulue.

Toutes les autres options restent alors inchangées (réglages non standard).

INDICATION !

La programmation d'une option à l'aide des touches gauches des boissons (vue avant) règle automatiquement le dosage pour toutes les autres touches des boissons. C'est le cas uniquement pour les touches gauches des boissons. La programmation des autres touches des boissons change uniquement l'option choisie.

FR

État de la machine à café

Les machines à café avec écran d'affichage sont équipées des fonctions supplémentaires suivantes :

- Timer pour la mise en marche automatique quotidienne / arrêt (mode de veille)
- Réglage de l'heure (heure et date)
- Affichage publicitaire
- Nombre d'expressos / infusions servis
- Commande numérique et affichage de la température du chauffe-eau
- Commande de la température du chauffe-eau à l'aide du régulateur PID
- Aide à la programmation et aux réglages
- Avertissement concernant le remplacement de l'adoucisseur d'eau
- Possibilité de choisir la langue d'affichage (4 langues)

Autres fonctions des touches de programmation

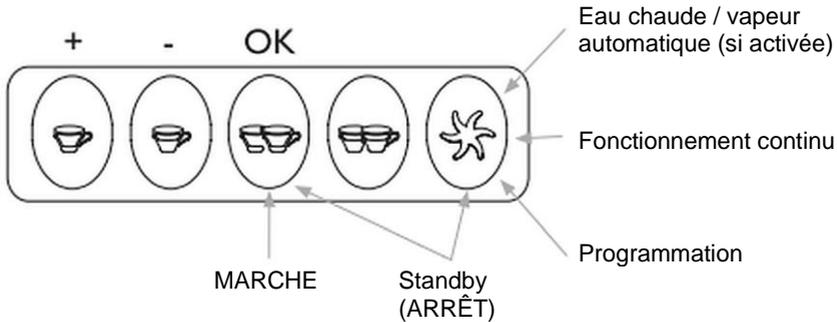


Fig. 12

Modes de la machine à café

La machine à café peut fonctionner en trois modes :



Fig. 13

En marche

La machine à café est allumée et prête à préparer les espressos.

C'est le mode de fonctionnement normal après la mise en marche de l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (fig. 13).

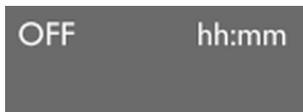


Fig. 14

Mode Standby

L'interrupteur marche/arrêt est activé, mais l'écran d'affichage affiche le message « OFF » (fig. 14).

L'appareil est en mode d'économie d'énergie qui peut être activé uniquement si l'appareil est allumé. Pour ce faire, maintenir pressée la

touche de fonctionnement continu  et appuyer en même temps sur la touche .

Arrêt

La machine à café a été éteinte à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.

Accès au menu de second niveau

Doses setting
Select within 30s

Fig. 15

Set clock

Fig. 16

1. L'appareil allumé, appuyer sur la touche de fonctionnement continu  dans les touches gauches des boissons et la maintenir pressée pendant 8 secondes, jusqu'à ce que le menu de programmation du dosage s'affiche.

Toutes les touches des boissons s'allument et la touche de fonctionnement continu commence à clignoter.

L'écran d'affichage affiche le message comme indiqué sur la fig. 15.

2. Maintenir pressée la touche de fonctionnement continu  jusqu'à ce que l'option « Set clock » (régler l'heure) s'affiche dans le menu (fig. 16).

Ceci permet d'accéder au menu de second niveau

FR

Réglage de l'horloge : Heure, minutes et jour

Clock adjust
hh:mm Day

Fig. 17

1. Pour régler l'horloge, appuyer sur la touche , lorsque le message « Set clock » est affiché.

L'indicateur de l'heure commence à clignoter (fig. 17).

2. Pour augmenter ou baisser les valeurs, appuyer sur les touches  ou .
 3. Lorsque la valeur souhaitée s'affiche, l'accepter en appuyant sur la touche . L'indicateur des minutes commence à clignoter.
 4. Pour augmenter ou baisser les valeurs, appuyer sur les touches  ou .
 5. Lorsque la valeur souhaitée s'affiche, l'accepter en appuyant sur la touche .
- Le réglage du jour de la semaine se fait de la même manière :  ou  et ensuite .

Installation et utilisation

Une fois ces valeurs réglées, passer au menu de mise en marche/arrêt automatique en appuyant sur la touche .

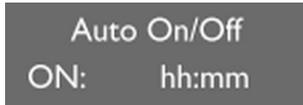


Fig. 18

Une fois la modification acceptée dans le menu « Set clock » (réglage de l'horloge), il est possible de passer au menu de programmation de la mise en marche/arrêt automatique pour la machine à café, en appuyant sur la touche  (fig. 18).

6. Pour modifier l'heure de la mise en marche/arrêt automatique, augmenter/baisser les valeurs (les heures) à l'aide des touches  et , tant que les valeurs clignotent.
7. Quand la valeur souhaitée s'affiche sur l'écran d'affichage, appuyer sur la touche  pour la confirmer.

Régler les minutes de la même manière (,  et .

INDICATION !

Le réglage standard se trouve ici : On : - : - : - (c'est-à-dire que la fonction est désactivée).

Par un autre réglage de la valeur que le réglage On : - : - : - la fonction est activée.

Par pression de la touche  quand la valeur On est choisie : - : - : - la fonction reste désactivée.

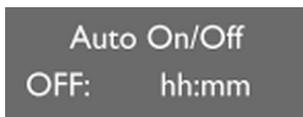


Fig. 19

8. Les valeurs peuvent être augmentées/baissées par la pression sur les touches  et , tant que l'heure pour l'arrêt automatique clignote.

9. Quand la valeur souhaitée est atteinte, appuyer sur la touche  pour la confirmer.

Les minutes commencent à clignoter.

10. Ces valeurs doivent être réglées comme décrit ci-dessus (,  et .

Une fois l'heure confirmée, le menu suivant s'affiche.

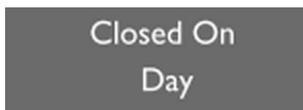


Fig. 20

Lorsque la mise en marche/arrêt automatique est activé, il est également possible de régler le jour quand la machine à café n'est pas automatiquement mise en marche. Si la mise en marche/arrêt automatique est désactivé, cette option ne s'affiche pas.

11. Le jour où la machine à café ne sera pas utilisée peut être réglé (fig. 20) en augmentant ou en baissant les valeurs par la pression sur les touches  ou .

Quand la valeur souhaitée est atteinte, appuyer sur la touche  pour la confirmer.

INDICATION !

Le réglage standard se trouve ici : On : ----- (c'est-à-dire que la fonction est désactivée).

Par un autre réglage des valeurs que ----- la fonction est activée. Par pression de la touche  quand la valeur On est choisie : ----- la fonction reste désactivée.

Compteurs

FR



Fig. 21

Le menu Counters (compteurs) est accessible à partir du menu de second niveau (fig. 15).

1. Appuyer brièvement sur la touche de fonctionnement continu , pour afficher l'option « Counters » (compteurs) (fig. 21).

La machine à café possède les 4 compteurs suivants :

- litres : Quantité d'eau servie par l'appareil (l'indicateur constitue une base pour la détermination du cycle d'entretien de l'adoucisseur).
- Service : Quantité d'expressos servis (indicateur pour le service).
- Nombre d'expressos / infusions servis
- Nombre d'expressos servis par pression

6 Nettoyage et détartrage

6.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides, lors de son nettoyage. Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou en métal (couteau, fourchette, etc.) pour nettoyer l'appareil. Les objets pointus peuvent endommager l'appareil et s'ils entrent en contact avec les éléments conducteurs, ils peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, contenant des solvants ou des agents caustiques pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent rayer la surface.

6.2 Nettoyage

Pour assurer une efficacité et une qualité du réseau d'eau de longue durée, réaliser les opérations de nettoyage suivantes, une fois par jour ou 8 heures après le versement du dernier espresso :

Groupe de percolation : Fixer le porte-tamis vide (sans café) sur la tête du groupe de percolation et y faire passer pendant une minute de l'eau chaude.

Buse de vapeur : Ouvrir pour env. une minute le robinet à vapeur, la buse ne doit pas être dirigée vers l'égouttoir.

Sortie d'eau chaude : Placer sous la sortie d'eau chaude un récipient et ouvrir le robinet à thé pour environ 20 secondes.

FR

Nettoyage quotidien

1. Rincer le groupe de percolation et le porte-tamis sans produits de nettoyage (seulement avec la membrane du tamis et l'eau chaude).
2. Nettoyer les surfaces extérieures de l'appareil, en faisant particulièrement attention aux éléments en acier inoxydable.
3. Nettoyer la buse de vapeur et la sortie d'eau chaude. Vérifier si les buses ne sont pas partiellement ou complètement bouchées, par exemple par du lait. Si le nettoyage est nécessaire, faire attention à ne pas déformer ni endommager les pièces.
4. Laver l'égouttoir et la grille en acier inoxydable à l'eau courante, à l'aide d'une brosse de vaisselle. Vous pouvez aussi verser lentement 1 litre d'eau chaude dans l'égouttoir pour rincer les restes de café.

Nettoyage hebdomadaire

1. Nettoyer le groupe de percolation et le porte-tamis uniquement avec une poudre spéciale pour le nettoyage des machines à café. Suivre les consignes du fabricant du produit de nettoyage donné.
2. Desserrer le porte-tamis et le retirer de la tête du groupe de percolation.

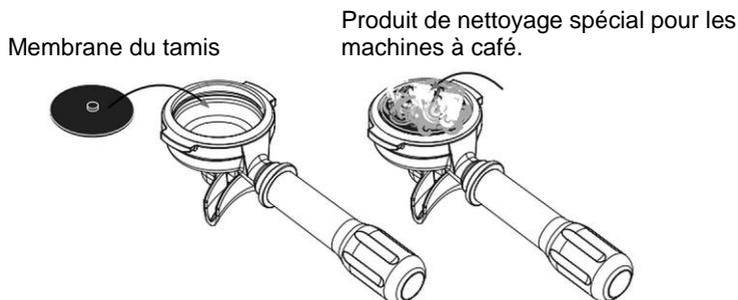


Fig. 22

FR

3. Placer la membrane du tamis dans le tamis du porte-tamis.
4. Verser dans le tamis du porte-tamis une poudre de nettoyage spéciale pour les machines à café.
5. Placer le porte-tamis sur la tête du groupe de percolation pour qu'il soit bien fixé.
6. Activer le nettoyage automatique :
 - éteindre la machine à café.
 - Appuyer brièvement sur la touche  sur le panneau de commande du groupe de percolation qui doit être nettoyé.
 - Allumer l'appareil en maintenant la touche pressée. Le nettoyage automatique démarre.
 - Relâcher alors la touche.

AVERTISSEMENT!

Risque de brûlures causé par la vapeur chaude sous pression.

Ne jamais retirer le porte-tamis tant que le groupe de percolation est en mode de nettoyage.

Une fois le processus de nettoyage terminé, attendre 3 secondes avant de retirer le porte-tamis.

ATTENTION !

Une fois le programme de nettoyage terminé; retirer le porte-tamis et faire passer de nouveau l'eau à travers le groupe de percolation pour rincer tous les restes.

Répéter le processus de nettoyage sans le produit de nettoyage, pour éliminer tous les restes de la poudre de nettoyage, en maintenant la membrane du tamis en place.

INDICATION !

Rincer le groupe de percolation et le porte-tamis sans produits de nettoyage (seulement avec la membrane du tamis et l'eau chaude) une fois par jour.

Nettoyer une fois par semaine le groupe de percolation et le porte-tamis, en utilisant le produit de nettoyage.

FR

Nettoyage du joint

Lorsque dans le groupe de percolation on place le porte-tamis avec du café moulu, des restes s'accumulent sur la surface de fermeture. Si l'accumulation des restes est trop grande, ceci peut avoir un impact négatif sur l'étanchéité entre le porte-tamis et la tête du groupe. Ces restes peuvent même bloquer le versement d'eau par la tête du groupe de percolation.

Pour éviter ceci, réaliser les opérations de nettoyage suivantes :

1. Placer la membrane du tamis dans le tamis du porte-tamis (sans le produit de nettoyage).
2. Fixer le porte-tamis sur la tête du groupe de percolation, mais ne pas le serrer en le tournant (fixer légèrement le porte-tamis).
3. Appuyer sur la touche du fonctionnement continu  sur le panneau de commande.
4. Effectuer les mouvements d'ouverture/de fermeture du porte-tamis, sans jamais le fermer complètement.

L'eau s'écoule sur la surface de fermeture du porte-tamis et la nettoie.

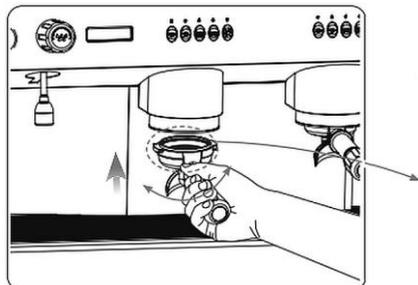


Fig. 23

ATTENTION !

Risque de brûlure causé par l'eau chaude s'écoulant sur les côtés du porte-tamis.

Faire attention en réalisant ce processus de nettoyage.

ATTENTION !

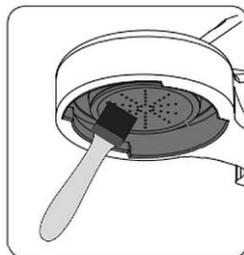
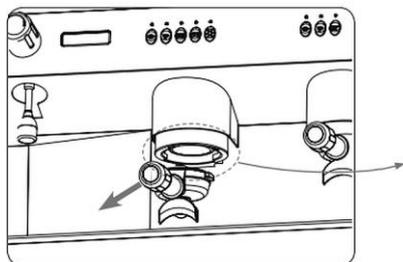
L'eau sous haute pression peut gicler à la fermeture complète du porte-tamis, entraînant des brûlures et des blessures graves.

Ne pas fermer complètement le porte-tamis.

Nettoyage du groupe de percolation

1. Retirer le porte-tamis de la tête du groupe de percolation.
2. Nettoyer avec une brosse souple la tête du groupe de percolation et le joint pour enlever le marc accumulé.

FR



Tête du groupe de percolation

Fig. 24

6.3 Détartrage

ATTENTION !

Si la dureté de l'eau dépasse 6 °, raccorder un adoucisseur d'eau en amont de l'appareil pour empêcher les défaillances liées au dépôt de tartre.

- Si, malgré l'installation d'adoucisseur d'eau en amont de l'appareil, du tartre se dépose à l'intérieur de la machine à café, **faire réaliser une opération de détartrage par un technicien du service.**
Ne jamais détartrer l'appareil par vous-mêmes.

7 Défaillances possibles

Le tableau ci-dessous présente les descriptions des causes probables et des solutions permettant d'éliminer les anomalies de fonctionnement ou les erreurs survenues lors de l'utilisation de l'appareil. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus, contacter le service.

Messages et alarmes

Flow meter Gr. X	Défaillance du débitmètre X/ Défaillance du compteur X/
Time-out alarm Boiler filling up	Vérifier si l'arrivée d'eau vers l'appareil est intacte.
Probe unconnect	Défaillance du capteur de température

<p>Service 999999999</p>	<p>Faire réaliser la maintenance de l'appareil</p> <p>Pour désactiver l'alarme et réinitialiser le compteur :</p> <ul style="list-style-type: none">- Arrêter l'appareil.- Maintenir pressées simultanément les touches  et .- Allumer l'appareil.
<p>Change filter 999999999</p>	<p>Remplacer le tamis.</p> <p>Pour désactiver l'alarme et réinitialiser le compteur :</p> <ul style="list-style-type: none">- Arrêter l'appareil.- Maintenir pressées simultanément les touches  et .- Allumer l'appareil.

FR

- Si le temps de remplissage du chauffe-eau dépasse le temps programmé (2 minutes), toutes les touches des boissons clignotent et la machine à café n'est plus prête au travail. Pour rétablir l'état prêt au travail, éteindre la machine à café et la remettre en marche à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
- Si le panneau électronique ne donne pas l'impulsion du débitmètre dans les 5 secondes suivant la pression d'une des touches de boisson (café moulu trop fin pour l'expresso ou défaillance du débitmètre), le témoin de la quantité choisie commence à clignoter. Appuyer de nouveau sur la touche pour arrêter le clignotement.
- Dans le cadre d'une fonction de sécurité supplémentaire, le temps de dosage pour tous les réglages est limité à 5 minutes au maximum.

Défaillances possibles

Problème	Cause	Élimination
La machine à café ne se met pas en marche	La fiche n'est pas branchée correctement à la prise de contact	Vérifier si la fiche est correctement branchée à la prise et si la prise fonctionne correctement
	Le raccord du disjoncteur de sécurité et / ou du dispositif différentiel est défaillant	Vérifier l'alimentation électrique
	Câble de raccordement et/ou fiche endommagé	Faire remplacer le câble de raccordement endommagé et la fiche par un personnel qualifié
La vapeur ne se dégage pas de la buse de vapeur	La buse de vapeur est bouchée par du lait	Nettoyer la buse de vapeur. Si nécessaire, la sortir et éliminer l'obstruction à l'aide d'un objet pointu ou d'une aiguille.
De l'eau se trouve sous la machine à café	Tuyau de vidange bloqué	Nettoyer le tuyau de vidange

FR

Défaillances causées par les dépôts de tartre

L'expresso versé n'a pas la bonne température	Les conduites de sortie des échangeurs de chaleur sont bloquées par du tartre
L'eau ne s'écoule pas du groupe de percolation	Le système d'eau est bloqué par du tartre

Problèmes dus au degré de mouture

Le café s'écoule très vite de la machine à café	Le café est moulu trop gros Régler les paramètres du moulin.
Le café s'écoule très lentement de la machine à café	Le café est moulu trop fin Régler les paramètres du moulin

8 Élimination des déchets

Appareils électriques



Les appareils électriques portent le symbole suivant. Les appareils électriques doivent être éliminés de manière correcte et respectueuse de l'environnement. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et retirer le câble de raccordement de l'appareil.

Rapporter l'appareil électrique à des points de collecte désignés.